

Welcome
Bienvenido
Witamy!!!

Sunday, January 7, 2018

THE EPIPHANY OF THE LORD
LA EPIFANIA DEL SEÑOR

ST. PAUL CATHOLIC CHURCH

2127 West 22nd Place

Phone - 773-847-6100 Fax - 773-847-6500

Email: rectory@stpaulchgo.org

Rev. Michael P. Enright, Pastor

LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA

ENGLISH - Saturday 9am, Sunday 10am

ESPAÑOL - Domingo 8am & 12pm, Lunes-Viernes 6:30pm

LATIN - Saturday Vigil Mass - 5:00pm

CONFESSIONS/ CONFESIONES - Sat 4:30pm & Sunday (Appt)

Office Hours: Mon, Wed, Thu, Fri 9am- 7pm, Sat 9am - 12pm

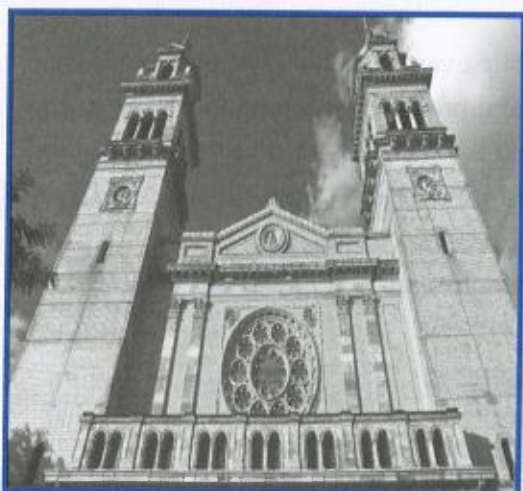
BAPTISMS/BAUTIZOS, WEDDINGS/BODAS, & QUINCEANERAS—

Please Visit the Office Mondays (Lunes) 5-6pm for Priest Meeting

Parish Staff - Monica Pavón & José Luis Roldán

Coordinator of Religious Education - Maria E. Arciniega

Deacons - Rodrigo Silva, Juan Domínguez



ST. ADALBERT CATHOLIC CHURCH

1650 West 17th Street

Phone - 312-226-2300 Fax - 312-226-2303

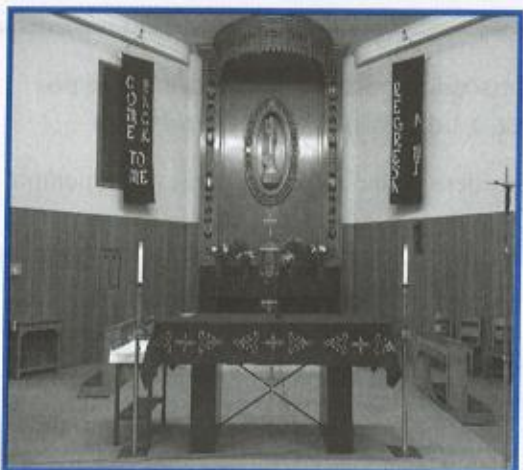
LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA

ENGLISH - Sunday 10am

ESPAÑOL - Domingo 12pm, Lunes a Viernes 9am (Capilla)

POLISH - First Sunday of Every Month Only - 8:00am

CONFESSIONS/ CONFESIONES - Sunday 11am



ST. ANN CATHOLIC CHURCH

1820 South Leavitt Street

Phone - 312-733-7486 Fax - 312-733-5681

ST. ANN PAROCHIAL SCHOOL

2211 W. 18th Place Chicago, IL 60608

Principal Mr. Benny Morten

(312) 829-4153; Fax (312) 829-4155

www.stanncrusaders.org

LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA

ENGLISH - Sunday 11:00am & Friday 9:00am

ESPAÑOL - Domingo 9am, Lunes, Martes, Jueves, Viernes 6:30pm

National Migration Week Mass

Many Journeys, One Family
Presided by Cardinal Blase J. Cupich

Feast of the Epiphany

5:15 p.m. | January 7, 2018

Holy Name Cathedral

730 North Wabash, Chicago, IL 60611

For more information: José Torres, Arturo Gonzalez, or Raymundo Valdez
at 312.534.8103 or jtorres@archchicago.org, agonzalez@archchicago.org,
or rvaldez@archchicago.org or visit: www.catholicsandimmigrants.org



March for Life Mass and Rally January 14, 2018

Marching in peace through the streets of Chicago during an annual public event composed of people from diverse ethnic, social and religious backgrounds dedicated to defending and protecting all human life. Our goal is to serve as a visual and vocal reminder that the people of Chicago and the Midwest stand for LIFE. Youth Rally. The Youth Rally will start from The Frances Xavier Warde Catholic School (Auditorium) on 751 North State Street Chicago, IL 60654

Doors open at 8 a.m. door and the rally will end at Holy Name Cathedral around 11 a.m., when Mass will be celebrated.

Cost: \$10 per ticket (lunch option is separate) Mass

Cardinal Cupich will preside

Mass starts at 11 a.m. at Holy Name Chicago

CLASES DE BIBLICAS

Todos los jueves de 7:00pm-9:00pm

En la recoría de San Adalberto

Favor de traer biblia

Zumba is back at St. Paul Hall

Monday through Thursday

9:00am-10am

7:15pm– 8:15pm for 1 hour

Estamos buscando por mas voluntarios que nos
ayuden a limpiar iglesia en San Pablo

Por favor considere el dar un par de horas de su tiempo

Para aquellos que necesiten horas de servicio, esta es
una oportunidad perfecta para donar su tiempo!

Sábados 9:00am - 1pm

Contactar a Rita Aguilar 773-847-6100

Week of Prayer for Christian Unity January 18-25, 2018

Early in each new year, the Church enters into the “Week of Prayer for Christian Unity.” This year’s observance, January 18-25, is especially meaningful on account of the October 31 reaffirmation of the covenant between the Metropolitan Chicago Synod of the Evangelical Lutheran Church in America and the Archdiocese of Chicago. It included a commitment to work together to diminish the violence that afflicts our communities. In this effort, praying together is essential.

Resources for Catholic parishes and Christian congregations to pray for unity together can be found at www.geii.org/week_of_prayer_for_christian_unity.

To learn more about prayer services for unity taking place in and around Chicago during this week, visit www.archchicago.org/eia.

We are providing the opportunity to sponsor the wine and host and candles used at the Masses. This will give everyone the option of remembering a loved one, family member or a special occasion.

If you are interested we still have available the months of **February, March, April, & September**

The cost is \$135.00 which helps buy our candles, host and wine for the month. Please call the rectory at 773-847-6100.

Estamos dando la oportunidad de patrocinar el vino, hostias y las velas utilizadas durante las misas. Esto se ofrece para recordar a un ser querido, miembro de la familia o por alguna ocasión especial que quiera recordar.

Si usted le interesa patrocinar para el próximo año. Aún tenemos disponibles los meses de **febrero, marzo, abril, y septiembre.**

El costo es de \$135.00 que cubre el costo comprar las hostias, velas y vino del mes. Si usted esta interesado favor de llamar a la rectoría al 773-847-6100.

Class on Art and Environment in Catholic Worship.

Hello there!

Fr. Arturo and I have spoken, and the classes will be as follows:

7:00-8:30pm on Jan 10, 17, and 24, at St. Paul, and on January 27 and February 3 from 10-1. The Saturday classes will be off campus end with a light lunch. We'll be touring different churches on the 27th and the 3rd of February.

The classes will be in Spanish and English.

Thanks!

Saludos a todos!

El padre Arturo y yo hemos hablado de impartir unas clases de **arte y medio ambiente** programadas en este horario:

7:00—8:30pm en enero 10, 17, y 24, en San Pablo, y en enero 27 y Febrero 3 de 10 a 1pm. Las clases de los sábados se terminaran con un desayuno. Estaremos dando un tour en diferentes iglesias el 27 y el 3 de Febrero. Las clases se daran en ingles y español.

Gracias!

Padre Miguel

St. Paul Mass Intentions

Saturday / Sábado, 01/06/2018

9:00am For the Members of the Parish

5:00pm † Rev. Larry Choate - Wendy Yasek
Consuelo & Gonzalo Aleman 43th Wedding Anniversary

Sunday / Domingo, 01/07/2018

8:00am † Soledad Ramos & Juan Gonzalez -
Alicia Gonzalez

10:00am † Ms. Susan Dzikas - Andrea & Sergio Gaytan

12:00pm † Ramon & Agapita Guzman - De sus hijos y
nietos

Monday / Lunes, 01/08/2018

6:30pm Por los miembros de la Parroquia

Tuesday / Martes, 01/09/2018

6:30pm Communion Service

Wednesday / Miércoles, 01/10/2018

6:30pm Por los miembros de la parroquia

Thursday / Jueves, 01/11/2018

6:30pm Por los miembros de la parroquia

Friday / Viernes, 01/12/2018

6:30pm Por los miembros de la parroquia

St. Adalbert Intentions/ Intenciones

Sunday / Domingo, 01/06/2018

10:00am For the Members of the Parish

12:00pm Pos los miembros de la Parroquia

St. Ann Intentions/ Intenciones

Sunday / Domingo, 01/07/2018

9:00am Por los miembros de la Parroquia

11:00am Conversion of Sinners

Monday / Lunes, 01/08/2018

6:30:00am Communion Service

Tuesday / Martes, 01/09/2018

6:30pm Souls in Purgatory

Thursday / Jueves, 01/11/2018

6:30pm Released from Addictions

Friday / Viernes, 01/12/2018

6:30pm For all Youth

March for Life Mass and Rally January 14, 2018

Marching in peace through the streets of Chicago during an annual public event composed of people from diverse ethnic, social and religious backgrounds dedicated to defending and protecting all human life. Our goal is to serve as a visual and vocal reminder that the people of Chicago and the Midwest stand for LIFE.

Youth Rally

The Youth Rally will start from The Frances Xavier Warde Catholic School (Auditorium) on 751 North State Street Chicago, IL 60654 Doors open at 8 a.m. door and the rally will end at Holy Name Cathedral around 11 a.m., when Mass will be celebrated.

Cost: \$10 per ticket (lunch option is separate)

Mass

Cardinal Cupich will preside

Mass starts at 11 a.m. at Holy Name Chicago

Please visit www.marchforlife-chicago.org/marchinfo/ for more information.

GRUPO DE CARISMATICOS DE SAN PABLO

Acompañenos orando todos los jueves de 7:00pm a 9:00pm en la Iglesia de San Pablo, venga y participe en la oración

REUNION DE PAREJAS

TODOS los últimos sábados de mes en la rectoría de San Adalberto a las 6:30pm. No es importa que no estén en unión libre.

Clases de biblia en San Adalberto

Todos los jueves de 7pm-9pm
En la rectoria -1650 W. 17th Street
Traiga su biblia.

**New Catholic School Scholarship Opportunity
for 2018/19 School Year**

Through the "Invest in Kids Act," the state of Illinois has created a new way to fund scholarships for children from low-income households who want to attend private schools. This program provides an opportunity for more students to receive a quality Catholic education. The tax credit scholarships offered through this program could cover **up to 100 percent of tuition and fees** for eligible, low-income students. Not all families will be eligible for the new scholarships, but we want to make sure all families are aware of the program.

Program details are still being finalized, but you can find information on the scholarships, the application process and the "Frequently Asked Questions" (FAQ) on the Archdiocese of Chicago's website, archchicago.org/tcs. If you have any questions about tax credit scholarships, please contact the Archdiocese at InvestInKids@archchicago.org or 312.534.5321.

ST ADALBERT/SAN ADALBERTO

Adoration— Every Friday from 6pm-10pm In the Church

Adoración del Santísimo - Cada Viernes de 6pm-10pm en la Iglesia

**Clases de Biblia en
San Adalberto**

Todos los jueves de 7pm-9pm
En el sótano de la rectoría
Todos están invitados

Círculo de Oración de San Pablo

Todos los jueves de 7pm-9pm
En la Iglesia -2127 W. 22nd Place
Acompañenos en oración y canto.

GRUPO DE ORACION

Círculo de oración todos los martes a las 7:00pm. en la Iglesia de San Adalberto.

**Please Remember in Prayer
Parishioners & Friends
Who are ill**

Wenceslao and Guicela Abraham, Elaine Olszewski, Concepcion Aguilar, Richar Olszewski, Eva Marlene Olvera, Jesus y Carmen Chaidez, Bernabe Melero, Nancy Hernandez, Jesus Tejeda, Delfina Tejeda, Jose L. Tejeda, Amaparo Moreno, Stanley Block, Sr. , Miguel Islas, Sra. Guadalupe, Gonzalez, Stella Kruske, Sandi Juerzel, Paulina Castaneda, Joaquin Villarreal, Rodolfo Trujillo Jr. Kim Cappas, Jeff Mrozek, Richard Raday, Mark Mrozek, Geraldine Zielinski, Diane Pingle, Chelo Pardo, Frank Esquivel, John Khan, Michelle Maleszka, Lylah Bomilla, Lourdes Fritzgerald, JoAnne Kochniarczyk

Lucila Anaya, Brandon Anaya, Lupita Anaya, Boni Alegre, Lorenzo Acosta, Juan Manuel Alcantar, Justin Alonso, Alejandro Alvarez, Saúl Anaya, Alicia Aguilar, Rolando Bondoc, Tiffany Billone, Mercedes Castillo, Romelia Castro, Melita Carrillo, Olga Cerda, Luz María Cenobio, Michael DeBlasis, Elzie Cizek, Maximiliano Delgadillo, Ginger Diven, Laura A. Duran, Rose Escobar, Selena Elizalde, Frances Fritz, Rebecca García, Diana García Villaseñor, Ramon Galvan, Josefina González, Héctor González, Herlinda Guzman, Wilmer Guzman, Eva Guzman, Virgilio Guzman, Rosa María Guzman, María Gutiérrez, Ignacio Gamboa, Maria Gamboa, Vicente Hernández, Larry Holmes, Mike Johnson, Gunner Jones, Stephanie Judah, Max Kostner, Dian Lake, Emma López, Josephine McCoy, Ignacio Moreno, Consuelo Moreno, Lorenza Mapchain, Jocelyn Musa, Ernesto Navarro, Sergio Ortega, Lidia Pérez Carranza, Ricardo Prieto, Elizabeth Ramírez, Jesús Ramírez, Phillip Polilowski, Joan Reich, Mary Reich, Alicia Rocha, María Elena Rocha, Sr., Alvaro Rodríguez, Baudelio Ruvalcaba, Beatriz Ruvalcaba, Elvira A. Romero, Randy Rowsey, Rosa Maria Santos, Joy Schmitt, Abraham Sandoval, Nancy Sikorski, Charlotte Sarbarneck, Eva Sandoval, Anastacio Sandoval, Maria Soto, Thaddeus Smolucha, Juan Torres Rose Warsas, Laura Vasquez, Abraham Villegas, Juan Vega, Adriana Zaragoza, Isabella Palafox, Domingo Sánchez, Ignacio Valerio, Jorge Luis Pavón, Paul Setlak, Michel Taff Sr., Alicia Lopez

ST. PAUL JANUARY SPONSOR

In Memory of

Rev. Larry Choate

December 24th, 2017— St. Paul's Collection

Money From Visitors	\$ 1,074.65
From Parishioners (Envelopes)	\$ 2,987.00
Electronic Giving	\$ 210.00
Total Collected	\$ 4,271.65

Note: December 31st, 2017 Collection will be posted next Sunday bulletin.

Nota: La colecta de diciembre 31, 2017, se publicará en el siguiente boletín.

December 24th, 2017— St. Ann's Collection

Money From Visitors	\$ 222.47
From Parishioners (Envelopes)	\$ 807.00
Total Collected	\$1,029.47

December 24th, 2017— St. Adalbert's Collection

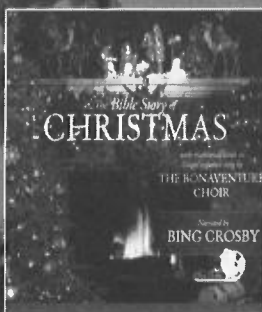
Money From Visitors	\$ 527.30
From Parishioners (Envelopes)	\$ 380.00
Total Collected	\$ 907.30

**ED THE PLUMBER
ED THE CARPENTER**

Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed
As We Do All
Our Own Work
Lic# 055-026066
\$\$ Parishioner Discount \$\$
773-471-1444

Cruz-Sojka Funeral Home
1427 W. Chicago Ave. - Chicago, IL 60642
(312) 666-2673
www.cruz-sojkafh.com
**Packages starting at \$2495.00
with casket**
Hablamos Espanol
Edwin H. Cruz, Director

Catholic Cruises and Tours
Brian or Sally, coordinators
860.399.1785 an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA
CST 2117990-70
www.CatholicCruisesAndTours.com



*From the WLP Vault
comes the Bible Story of Christmas
featuring 8 Classic Christmas Carols
and a reading of the Gospel of
Luke 2: 4-20 by Bing Crosby!
Also available on vinyl.*



Photo Courtesy of Bing Crosby Enterprises

800-566-6150

Visit WLPmusic.com to purchase your copy - CD \$10.00

ONE PARISH
Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



**Protecting Seniors
Nationwide**

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**catholicmatch
Illinois**



CatholicMatch.com/myIL

MITCHELL HARDWARE SUPPLY CO.
Hardware and Supplies
• ELECTRICAL • PLUMBING • TOOLS • PAINT
• SANDER • RODDER RENTALS • SHOVELS • SALT
773-847-6281 2141 W. Cermak Road

MUTUAL FEDERAL BANK
INSURED SAVINGS
AHORROS ASEGURADOS
Member FDIC
24-HOUR ATM • DRIVE-UP • FREE PARKING
FREE ONLINE BANKING & BILL PAY • SE HABLA ESPAÑOL

2212 West Cermak Road, Chicago, IL 60608
312-447-5200
www.MutualFederalBank.com

HOME LOANS
PRESTAMOS HIPOTECARIOS

flor del monte
Floral designs for weddings
and special occasions
1951 W. 22nd Place
Chicago, IL 60608
773.523.3573 flordelmonte.com

*Pray
For Peace*

**WHY ADVERTISE
IN YOUR LOCAL
CHURCH BULLETIN?**

- GREAT COVERAGE - 97%** of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
- GREAT VALUE - 70%** of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
- GREAT LOYALTY - 41%** of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.
- GREAT PRODUCT - 62%** of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at **1-800-621-5197** Email: sales@jspaluch.com

**Saint Margaret
Sunday Missal**

*An ideal companion
for personal prayer.*

In Stock & Ready to Order Today.
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95



800-566-6150 • www.wlpmusic.com